



## WASCHTISCH-ARMATUR / BASIN MIXER TAP / MITIGEUR DE LAVABO

DE AT CH

### WASCHTISCH-ARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE

### MITIGEUR DE LAVABO

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

CZ

### UMYVADLOVÁ ARMATURA

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

PT

### TORNEIRA PARA LAVATÓRIO

Indicações de montagem, utilização e segurança

GB IE

### BASIN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

NL BE

### WASTAFELKRAAN

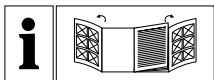
Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

ES

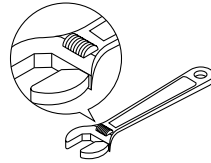
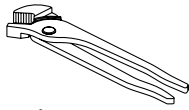
### GRIFERÍA PARA LAVABO

Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad

IAN 298764

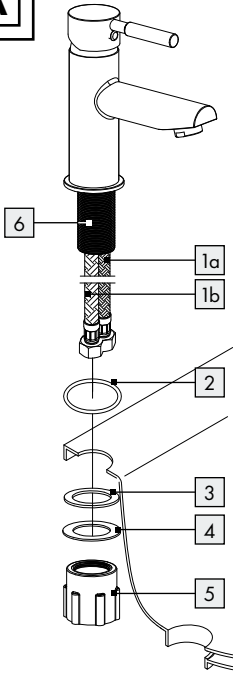


DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	9
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	17
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	21
ES	Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad	Página	25
PT	Indicações de montagem, utilização e segurança	Página	29

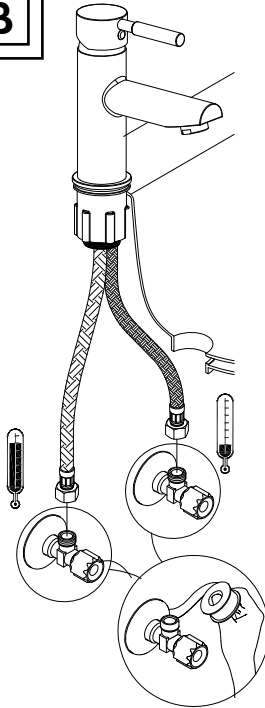


Sie benötigen · You need · Il vous faut  
U hebt nodig · Potřebujete · Necesita · Necesita de:

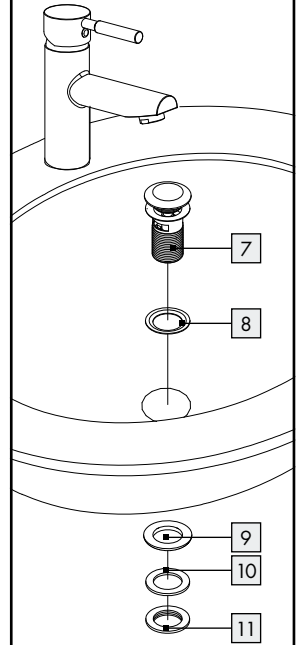
**A**



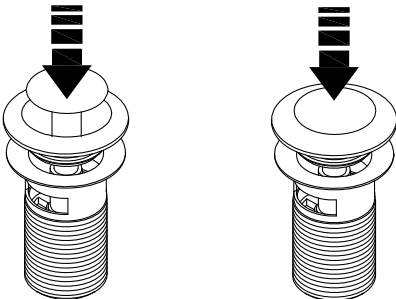
**B**



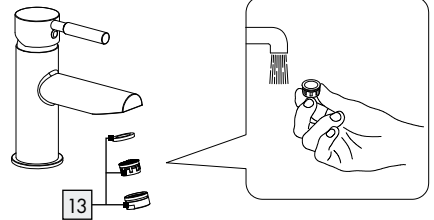
**C**

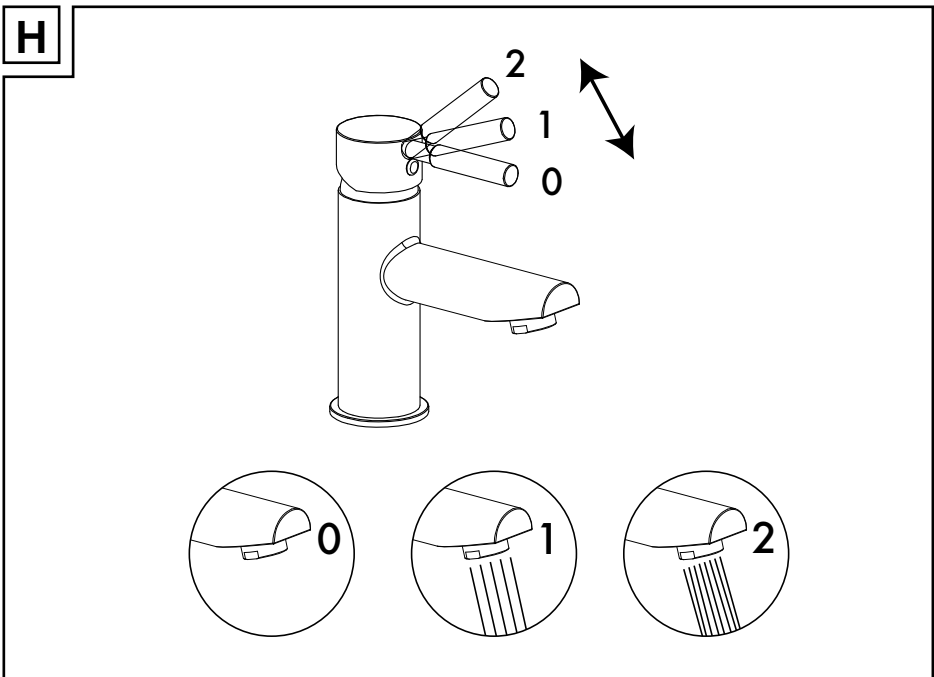
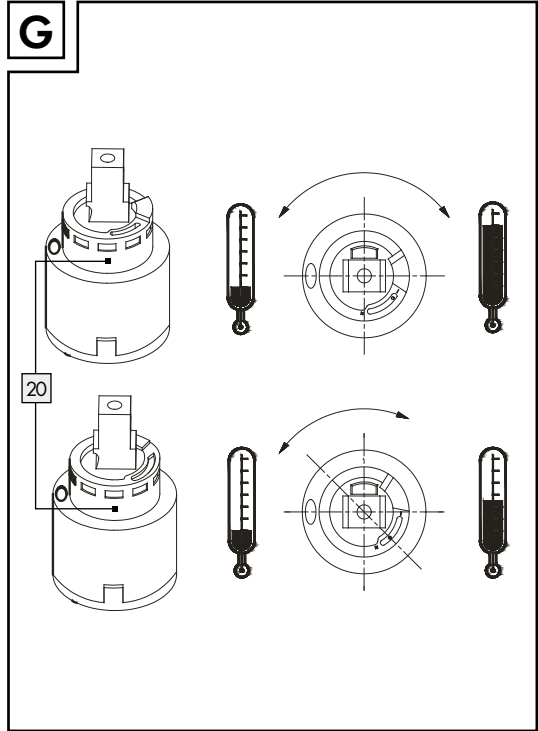
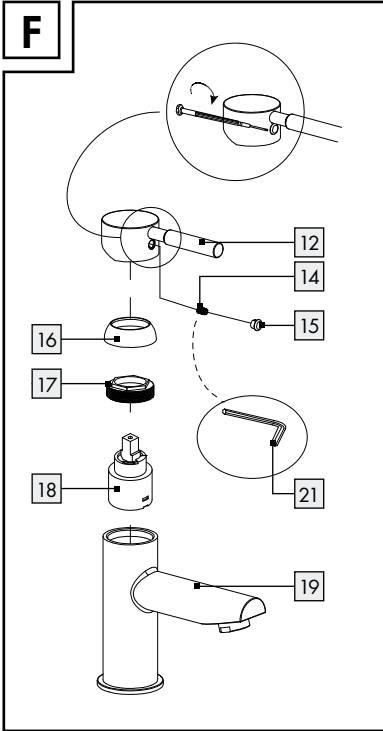


**D**



**E**





# Waschtisch-Armatur

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Teilebeschreibung

- 1a 1 Flexschlauch Kaltwasser
- 1b 1 Flexschlauch Warmwasser
- 2 1 Abdeckring
- 3 1 Kunststoffdichtung
- 4 1 Metallscheibe
- 5 1 Mutter



- 6 1 Gewinderohr
- 7 1 Abfluss
- 8 1 Obere Kunststoffdichtung
- 9 1 Untere Kunststoffdichtung
- 10 1 Untererlegscheibe (Plastik)
- 11 1 Mutter
- 12 1 Einstellhebel
- 13 1 Mischdüse
- 14 1 Arretierungsschraube
- 15 1 Kunststoffabdeckung
- 16 1 Kartuschen-Abdeckring
- 17 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 18 1 Kartusche
- 19 1 Armaturenkörper
- 20 1 Einstellring
- 21 1 Innensechskantschlüssel

## ● Technische Daten

Anschlüsse: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)  
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm



### Sicherheitshinweise

-  **! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**  
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen.

Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

## ● Montage

### ● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A und B dargestellt.
- ⚠ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

### ● **Excenter-Ablaufgarnitur anbringen**

- Installieren Sie die Zugstangen-Ablaufgarnitur, wie in der Abbildung C dargestellt.

### ● **Excenter-Ablaufgarnitur verwenden**

- Siehe Abb. D.

### ● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. E):
- Schrauben Sie die Mischdüse 13 ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse anschließend wieder an.

## ● Bedienung

### ● **In Betrieb nehmen**

**Hinweis:** Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel 12 an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

#### **Heißwasser:**

- Schwenken Sie den Einstellhebel nach links.

#### **Kaltwasser:**

- Schwenken Sie den Einstellhebel nach rechts.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

## ● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche **18** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

- ⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung **15**, vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher (s. Abb. F).
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **14** mit dem Innensechskantschlüssel **21** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- ⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen, nur lösen, bis sich der Einstellhebel **12** leicht abnehmen lässt.
- Entnehmen Sie den Einstellhebel **12**.
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring **16** von Hand und schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **17** mit Hilfe einer Rohrzanze ab.
- Ziehen Sie nun den Einstellring **20** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.  
**Hinweis:** Entfernen Sie nicht die Kartusche.
- Platzieren Sie den Einstellring in gewünschter Position, wie in Abbildung G dargestellt.  
**Hinweis:** Der Einstellring **20** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.
- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **17** mit Hilfe der Rohrzanze wieder auf dem Armaturenkörper **19** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring **16** von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel **12** wieder auf den Armaturenkörper **19** und ziehen Sie die Arretierungsschraube mit dem Innensechskantschlüssel **21** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Kunststoffabdeckung **15** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

## ● Ökofunktion verwenden

- Die Kartusche in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn (s. Abb. H).
- Heben Sie den Einstellhebel **12** an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel **12** weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

## ● Wartung und Reinigung

### ● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **13** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

## ● Informationen

### ● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/ Gemeinde.

### **Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:**

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/ oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/ oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem

Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



## Basin mixer tap

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

### ● Description of parts

- 1a 1 Flexible hose cold water
- 1b 1 Flexible hose hot water
- 2 1 Cover ring
- 3 1 Plastic seal
- 4 1 Metal disc
- 5 1 Nut
- 6 1 Thread pipe
- 7 1 Drain
- 8 1 Upper plastic seal
- 9 1 Lower plastic seal



- 10 1 Washer (plastic)
- 11 1 Nut
- 12 1 Control lever
- 13 1 Mixer nozzle
- 14 1 Locking screw
- 15 1 Plastic cover
- 16 1 Cartridge end ring
- 17 1 Cartridge locking ring
- 18 1 Cartridge
- 19 1 Tap body
- 20 1 Setting ring
- 21 1 Hexagon key

### ● Technical data

Connections: G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)  
Water connection nut: approx. 19 mm



### Safety advice

-  **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!**  
When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

## ● Installation

### ● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A and B.
- ⚠ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

### ● Attaching the pop-up waste

- Install the pop-up waste as shown in Fig. C.

### ● Using the pop-up waste

- See Fig. D.

### ● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. E):
- Screw the mixer nozzle **13** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the mixer nozzle on again.

## ● Operation

### ● Bringing into use

**Note:** If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **12** and swivel it to the right or left to regulate the strength or temperature of the water flow.

#### **Hot water:**

- Swivel the control lever to the left.

#### **Cold water:**

- Swivel the control lever to the right.
- Check that the mixer tap is working properly. To do this, swivel the lever into all the possible positions. Please check the connections regularly for leaks.

### ● Setting the temperature limiter

The cartridge **18** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ **CAUTION!** Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Turn off the main water supply.
- Remove the plastic cover **15** carefully by a small flat screwdriver (see Fig. F).
- Release the lock screw **14** by turning it anti-clockwise using a hexagon socket screw key **21**.

⚠ **CAUTION!** Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever **12** can be easily taken off.

- Take off the control lever **12**.
- Loosen the cartridge end ring **16** by hand, then screw off the cartridge locking ring **17** by using a pipe wrench.

- Now pull the setting ring **20** upwards with the help of a screwdriver.  
**Note:** Do not remove the cartridge.
- Place the setting ring in the desired position as shown in Fig. G.  
**Note:** The setting ring **20** can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.
- Tighten the cartridge locking ring **17** onto the tap body **19** again by using a pipe wrench, then tighten the cartridge end ring **16** by hand.
- Place the control lever **12** back on to the tap body **19** and tighten the locking screw by turning it clockwise using the hexagon key **21**.
- Press the plastic cover **15** into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

## ● Eco-Click Function

- The cartridge in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap (see fig. H).
- Lift the control lever **12** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the control lever **12** until you overcome the resistance.

## ● Maintenance and cleaning

### ● Tap care and cleaning

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle **13** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

## ● Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Information

### ● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

### **The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:**

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water

and is particularly damaging to the health of babies and young children.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## Mitigeur de lavabo

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

### ● Descriptif des pièces

- 1a 1 flexible d'eau froide
- 1b 1 flexible d'eau chaude
- 2 1 bague de recouvrement
- 3 1 joint en plastique
- 4 1 rondelle métallique
- 5 1 écrou
- 6 1 tube fileté



- 7 1 dispositif d'écoulement
- 8 1 joint en plastique supérieur
- 9 1 joint en plastique inférieur
- 10 1 rondelle (en plastique)
- 11 1 écrou
- 12 1 poignée de réglage
- 13 1 buse de mélange
- 14 1 vis de serrage
- 15 1 cache en plastique
- 16 1 cartouche de bague de recouvrement
- 17 1 circlip de cartouche
- 18 1 cartouche
- 19 1 corps de robinetterie
- 20 1 bague de réglage
- 21 1 clé à vis à six pans creux

### ● Caractéristiques techniques

Raccords : G $\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)  
Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm



### Consignes de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !
-  **ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.
- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de

temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

### ■ **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS**

**MATÉRIELS !** Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

### ■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

### ■ **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT !** Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

### ■ Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.

### ■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

## ● **Montage**

### ● **Installation du robinet**

### ■ Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.

### □ Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations A et B.

### ⚠ **PRUDENCE !** Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

### ● **Mise en place de la bonde d'évacuation excentrique**

### □ Installez la pince de traction du robinet comme indiqué sur l'illustration C.

### ● **Utilisation de la bonde d'évacuation excentrique**

### □ Voir ill. D.

### ● **Rinçage du robinet**

### □ Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir ill. E):

### □ Dévissez la buse de mélange **13**.

### □ Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.

### □ Revissez la buse de mélange.

## ● **Utilisation**

### ● **Mise en service**

**Remarque :** si le robinet n'est pas utilisé pendant une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante accumulés dans les conduites.

### □ Ouvrez l'alimentation principale en eau.

### □ Remontez le levier de réglage **12** et le tourner à droite ou à gauche pour régler l'intensité du jet et la température de l'eau.

### **Eau chaude :**

### □ Tournez le levier de réglage vers la gauche.

### **Eau froide :**

### □ Tournez le levier de réglage vers la droite.

### □ Contrôlez le fonctionnement du mitigeur. Tournez le levier de réglage dans toutes les positions possibles. Contrôlez régulièrement l'étanchéité de tous les raccords.

## ● Réglage de la limitation de la température

La cartouche [18] de cette robinetterie est équipée d'une limitation de la température. Cette fonction n'est pas activée d'usine (réglage neutre).

**⚠ ATTENTION !** Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Coupez l'arrivée d'eau principale.
- Retirez le cache en plastique [15] avec précaution à l'aide d'un petit tournevis plat (v. ill. F).
- Desserrez la vis de serrage [14] avec la clé à six pans creux [21] en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**⚠ ATTENTION !** Ne dévissez pas complètement la vis, desserrez-la seulement jusqu'à ce que le levier de réglage [12] puisse être retiré facilement.

- Retirez le levier de réglage [12].
- Desserrez la bague de recouvrement de la cartouche à la main [16] et dévissez ensuite le circlip de la cartouche [17] à l'aide d'une pince à tubes.
- Tirez maintenant l'anneau d'ajustement [20] vers le haut à l'aide d'un tournevis.

**Remarque :** Ne retirez pas la cartouche.

- Placez l'anneau d'ajustement dans la position souhaitée comme montré sur l'illustration G.

**Remarque :** La bague de réglage [20] peut restreindre l'angle de rotation de la poignée permettant ainsi une limitation du débit d'eau chaude.

- Resserrez les circlips des cartouches [17] sur le bras de levier [19] à l'aide de la clé serre-tubes. Fixez les anneaux de couvercle des cartouches [16] à la main.
- Remplacez le levier de réglage [12] sur le corps de la robinetterie [19] et resserrez la vis de blocage à l'aide d'une clé à six pans creux [21], en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Appuyez le cache en plastique [15] dans l'ouverture.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

## ● Utilisation de la fonction Éco

- La cartouche de cette robinetterie est équipée d'une fonction Éco. Cette fonction diminue le débit d'écoulement dans le robinet (v. ill. H).
- Levez le levier de réglage [12] jusqu'à sentir une légère résistance. Grâce à ce réglage, le débit de l'eau est limité.
- Si vous souhaitez augmenter le débit de l'eau, continuez à lever le levier de réglage [12], jusqu'à dépasser la résistance rencontrée.

## ● Maintenance et nettoyage

### ● Entretien et nettoyage du robinet

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez régulièrement la buse de mélange [13] et éliminez les dépôts de calcaire ou les corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

### ● Traitement des déchets

L'emballage est composé exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les centres locaux de collecte.

Les possibilités de recyclage des produits usagés sont à demander auprès de votre municipalité.

## ● Informations

### ● Potabilité de l'eau du robinet

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville / commune.

### **D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :**

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et / ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et / ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.



# Wastafelkraan

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

## ● Correct gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarming, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-waterboilers zoals bijv. hout-, kolen-, olie- of gasgestookte badboilers en drukloze elektrische boilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan het tevoren beschreven gebruik of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade aan het product. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

## ● Beschrijving van de onderdelen

- 1a 1 flexibele slang koud water
- 1b 1 flexibele slang warm water
- 2 1 afdekking
- 3 1 kunststof afdichting
- 4 1 metalen schijf
- 5 1 moer
- 6 1 schroefdraadpijp
- 7 1 afvoer

- 8 1 bovenste kunststof afdichting
- 9 1 onderste kunststof afdichting
- 10 1 onderlegging (plastic)
- 11 1 moer
- 12 1 mengarm
- 13 1 perlator
- 14 1 borgschroef
- 15 1 Kunststof afdekking
- 16 1 afdekking cartouche
- 17 1 borgring cartouche
- 18 1 cartouche
- 19 1 kraanarmatuur
- 20 1 instelring
- 21 1 binnenzeskantsleutel

## ● Technische gegevens

Aansluitingen: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)  
Moer (wateraansluiting): ca. 19 mm



## Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.
-  **PAS OP VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door elektrische schokken leiden. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid. Zorg er bovendien voor, dat alle kabels van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Zorg ervoor dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen.

Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- **ATTENTIE! KANS OP MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door deskundige personen uitvoeren. Ondichtheden of waterlekkages kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.
- Let erop, dat alle borgmiddelen correct gemonteerd zijn, om te voorkomen dat water door een ondichte verbinding kan lekken.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.
- Maak uzelf vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitinrichtingen.
- Lees de gebruiksaanwijzing alstublieft voorafgaande aan montage en het gebruik aandachtig door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik!

## ● Montage

### ● **Armatuur installeren**

- Draai de hoofdkraan dicht, om het vrijkomen van water door ondichte plekken te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals weergegeven in afbeeldingen A en B.
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

### ● **Excenter-afloopgarnituur aanbrengen**

- Installeer de pop-up afvalstaaf, zoals in afbeelding C.

### ● **Excenter-afloopgarnituur gebruiken**

- Zie afb. D.

### ● **Armatuur doorspoelen**

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen, moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga hiervoor als volgt te werk (zie afb. E):
- Schroef de perlator **13** eraf.
- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de perlator vervolgens weer vast.

## ● **Bediening**

### ● **Ingebruikname**

**Opmerking:** wanneer u de armatuur gedurende een langere periode niet heeft gebruikt, dient u de leidingen eerst goed door te spoelen om drinkwaterstagnatie en resten op te lossen.

- Open de hoofdkraan.
- Til de mengarm **12** omhoog en zwenk deze naar rechts of links, om de hoeveelheid water c.q. de temperatuur van het water te regelen.

#### **Warm water:**

- Draai de mengarm naar links.

#### **Koud water:**

- Draai de mengarm naar rechts.
- Controleer de functie van de mengkraan. Draai hiervoor de mengarm in alle toegestane richtingen. Controleer alstublieft alle aansluitingen regelmatig op dichtheid.

## ● Temperatuurbegrenzing instellen

Het binnenwerk **18** van deze armatuur bezit een temperatuurbegrenzing. Deze functie is fabrieksmatig niet geactiveerd (neutrale instelling).

**⚠ VOORZICHTIG!** Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de armatuur heeft gemonteerd.

- Draai de hoofdkraan dicht.
- Verwijder de kunststof afdekking **15** met een kleine, platte schroevendraaier (zie. afb. F).
- Draai de borgschroef **14** met een binnenzeskantsleutel **21** tegen de wijzers van de klok in los.

**⚠ VOORZICHTIG!** Draai de schroef er niet volledig uit, maar alleen zo ver totdat de mengarm **12** gemakkelijk kan worden verwijderd.

- Verwijder de mengarm **12**.
- Maak de afdekking van het binnenwerk **16** met de hand los en schroef vervolgens de borging van het binnenwerk **17** met behulp van een pijptang los.
- Trek nu de instelring **20** met behulp van een schroevendraaier naar boven.

**Opmerking:** De cartouche niet verwijderen.

- Zet de instelring in de gewenste positie, zoals getoond in afbeelding G.

**Opmerking:** de instelring **20** kan de draaihoek van de greep beperken, zodat de debiet van warm water kan worden begrensd.

- Draai de borging van de cartouche **17** met behulp van de pijptang weer vast op de kraanarmatuur **19**. Bevestig de cartouche-afdekking **16** met de hand.
- Plaats de instelhendel **12** terug op het fittinglichaam **19** en draai de schroef met de inbussleutel **21** vast door met de klok mee te draaien.
- Druk de kunststof deksel **15** vast in de opening.
- Draai de hoofdwatertoevoer open en controleer de temperatuurbegrenzing.

## ● Gebruik de ecofunctie

- Het patroon in deze armatuur heeft een ecofunctie. Dit vermindert de stroomsnelheid door de kraan (zie afb. H).
- Til de hendel **12** op tot u een lichte weerstand voelt. In deze stand wordt de waterstroom beperkt.
- Wilt u de waterstroom doen versnellen til dan de hendel **12** op tot u een lichte weerstand voelt.

## ● Onderhoud en reiniging

### ● Armatuur onderhouden en reinigen

Houd er a.u.b. rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen voor de reiniging, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeem.
- Schroef de perlator **13** regelmatig eraf en verwijder kalkhoudende resten of vreemde voorwerpen.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen garantieclaims te vervallen.

### ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product te verwijderen.

## ● Informatie

### ● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

### **Principieel gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid van leidingwater:**

- Laat water uit leidingen even lopen wanneer het langer dan vier uur in de leidingen heeft stil gestaan. Gebruik geen stagnatiewater voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet voor de voeding van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water kunt u daaraan herkennen dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en/of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens het zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## Umyvadlová armatura

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohříváče, tlakové bojlerů apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

### ● Popis dílů

- 1a 1 pružná hadice pro studenou vodu
- 1b 1 pružná hadice pro teplou vodu
- 2 1 krycí kroužek
- 3 1 umělohmotné těsnění
- 4 1 kovová destička
- 5 1 matka
- 6 1 závitová trubka
- 7 1 odtok
- 8 1 horní umělohmotné těsnění
- 9 1 dolní umělohmotné těsnění



- 10 1 podložka (z umělé hmoty)
- 11 1 matka
- 12 1 nastavovací páka
- 13 1 směšovací tryska
- 14 1 aretační šroub
- 15 1 umělohmotný kryt
- 16 1 krycí kroužek kartuše
- 17 1 pojistný kroužek kartuše
- 18 1 kartuše
- 19 1 těleso armatury
- 20 1 nastavovací kroužek
- 21 1 imbusový klíč

### ● Technické údaje

Přípojky:  $G\frac{3}{8}"$  (cca 17 mm)  
Matice (přípojka vody): cca 19 mm



### Bezpečnost

-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.
-  **POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychlepotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto

všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

## ● Montáž

### ● Instalace baterie

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu tak, jak je popsáno na obrázku A a B.
- ⚠ **POZOR!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

### ● Instalace excentrické odtokové soupravy

- Instalujte táhla odtokové soupravy podle obrázku C.

### ● Použití excentrické odtokové soupravy

- Viz obr. D.

## ● Propláchnutí armatury

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. E):
- Směšovací trysku [13] odšroubujte.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Směšovací trysku pak znovu přišroubujte.

## ● Obsluha

### ● Uvedení do provozu

**Upozornění:** Po delším nepoužívání armatury nejprve potrubí důkladně propláchněte, aby se uvolnily stagnace pitné vody a zbytky.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzvedněte nastavovací páku [12] a otočte ji doprava nebo doleva, aby se regulovala intenzita, popř. teplota vodního proudu.

### **Horká voda:**

- Otočte nastavovací páku doleva.

### **Studená voda:**

- Otočte nastavovací páku doprava.
- Přezkoušejte provoz mísicí baterie. K tomu otočte nastavovací páku do všech povolených poloh. Přezkoušejte laskavě přípojky pravidelně vzhledem k těsnosti.

### ● Nastavení omezení teploty

Kartuše [18] armatury má omezení teploty. Tato funkce není při výrobě aktivována (neutrální nastavení).

- ⚠ **POZOR!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Sejměte opatrně umělohmotný kryt [15] pomocí malého, plochého šroubováku (viz obr. F).

- Povolte zajišťovací šroub [14] imbusovým klíčem [21].

**⚠ POZOR!** Šroub povolte jen tak dalece až je možné snadno sejmut nastavovací páku [12].

- Sundejte nastavovací páku [12].
- Povolte rukou krycí kroužek kartuše [16] a kleštěmi odšroubujte pojistný kroužek [17].
- Nyní táhněte šroubovákem stavěcí kroužek [20] nahoru.

**Upozornění:** Neodstraňujte kartuši.

- Umístěte nastavovací kroužek do požadované polohy, jak je znázorněno na obrázku G.

**Upozornění:** Nastavovací kroužek [10] může úhel natočení držadla omezit a tím omezit i průtokové množství teplé vody.

- Utáhněte zase instalatérskými kleštěmi jistící kroužek [17] kartuše na tělese armatury [19]. Upevněte rukou krycí kroužek [16].
- Nasadte zase nastavovací páku [12] na těleso armatury [19] a utáhněte aretační šroub imbusovým klíčem [21], otáčením ve směru chodu hodi nových ručiček.
- Zatlačte umělohmotný kryt [15] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

## ● Používání úsporné funkce

- Kartuše této armatury má úspornou funkci. Redukuje průtokové množství vody kohoutkem (viz obr. H).
- Nadzvedněte nastavovací páku [12] až ucítíte mírný odpor. V této poloze je průtok vody redukován.
- Pro zvýšení průtoku vody nadzvedněte nastavovací páku [12] ještě více, přes výše popsany odpor.

## ● Údržba a čištění

### ● Ošetřování a čištění armatury

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Směšovací trysku [13] v pravidelných intervalech vyšroubujte a odstraňte zbytky vápníku nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

## ● Zlikvidování

Balení je vyrobeno z ekologických materiálů, které můžete odstranit do odpadu v místních sběrnách tříděného odpadu.

Informujte se o možnostech odstranění použitého výrobku do odpadu u Vaší místní obecní nebo městské správy.

## ● Informace

### ● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě / obce.

### Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a / nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může

obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.

- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a / nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.



## Grifería para lavabo

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### ● Uso adecuado

Este producto está indicado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, tales como calefacción central, calentadores de paso, caldera a presión u otros. No está diseñado para calentadores de agua a baja presión, por ejemplo calentadores de baño con madera o carbón, calentadores de baño con aceite o gas u hornos eléctricos abiertos. En caso de duda diríjase a un instalador o asesor especializado. Queda prohibido cualquier uso distinto al indicado o modificación del producto, ya que esto podría dañarlo. Además, como consecuencia podrían darse lesiones y riesgos mortales. El producto ha sido concebido para uso privado y no para fines médicos o comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del aparato.

### ● Descripción de las piezas

- 1a 1 tubo flexible para agua fría
- 1b 1 tubo flexible para agua caliente
- 2 1 anillo de protección
- 3 1 junta de plástico
- 4 1 arandela metálica
- 5 1 tuerca
- 6 1 tubo roscado



- 7 1 desagüe
- 8 1 junta superior de plástico
- 9 1 junta inferior de plástico
- 10 1 arandela (plástico)
- 11 1 tuerca
- 12 1 palanca de ajuste
- 13 1 difusor mezclador
- 14 1 tornillo de ajuste
- 15 1 cubierta de plástico
- 16 1 anillo de protección del cartucho
- 17 1 anillo de seguridad del cartucho
- 18 1 cartucho
- 19 1 grifo
- 20 1 anillo de ajuste
- 21 1 llave Allen

### ● Características técnicas

Conexiones: G $\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)  
Tuerca (conexión de agua): aprox. 19 mm



### Indicaciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Este producto no es un juguete.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Los escapes o fugas de agua pueden suponer un peligro mortal por descarga eléctrica. Revise cuidadosamente que todas las uniones están cerradas herméticamente. Además, asegúrese de que todas las conducciones de los aparatos eléctricos están instaladas correctamente y de manera segura.
- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Asegúrese de que todas las piezas están montadas correctamente y de la forma debida. Si el producto no se monta tal y como se indica en las instrucciones, podrían producirse lesiones.

Por favor, tenga en cuenta que las arandelas y juntas son piezas que se desgastan y que deben ser cambiadas cada cierto tiempo. Las piezas dañadas pueden influir en la seguridad y el funcionamiento.

- **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** El montaje únicamente deberá realizarse por personal especializado. Las fugas o los escapes de agua pueden causar diversos daños materiales tanto en el edificio como en el mobiliario. Por lo tanto, le recomendamos que compruebe que todas las conexiones estén selladas herméticamente.
- Compruebe que las juntas están bien colocadas para evitar fugas o escapes de agua.
- **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** Al ajustar la temperatura del agua caliente, asegúrese de que el agua no esté demasiado caliente.
- Antes de la instalación familiarícese con el lugar de montaje, observe por ejemplo las conexiones de agua y el dispositivo de cierre.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de montar y utilizar el grifo. ¡Guarde todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

## ● Montaje

### ● Instalación de la grifería

- Cierre el suministro principal de agua corriente para evitar fugas y escapes de agua. Deje correr el agua restante de la tubería.
- Instale el grifo tal y como se muestra en las figuras A y B.
- ▲ **¡CUIDADO!** No retuerza los tubos flexibles ni los someta a tensión. De lo contrario pueden producirse daños materiales.

### ● Colocación del juego de desagüe excéntrico

- Instale los tensores del juego de desagüe tal y como se muestra en la figura C.

### ● Utilizar el juego de desagüe excéntrico

- Véase fig. D.

### ● Cómo limpiar el grifo

- Limpie el grifo antes del primer uso para eliminar la suciedad que pueda tener. Para ello proceda de tal modo (véase fig. E):
- Desenrosque el difusor mezclador 13.
- Abra el suministro principal de agua y deje circular agua durante dos minutos.
- A continuación vuelva a enroscar el difusor mezclador.

## ● Manejo

### ● Puesta en funcionamiento

**Nota:** Tras largos periodos de inactividad del grifo, deje circular agua abundantemente para eliminar el agua estancada y posibles restos en la tubería.

- Abra el suministro principal de agua corriente.
- Para regular la temperatura y la intensidad del agua levante la palanca de ajuste 12 y gírela a la derecha o a la izquierda.

#### **Agua caliente:**

- Gire la palanca de ajuste del grifo hacia la izquierda.

#### **Agua fría:**

- Gire la palanca de ajuste del grifo hacia la derecha.

- Compruebe que el grifo mezclador funciona correctamente. Para ello gire la palanca de ajuste en todas las direcciones posibles. Le recomendamos que compruebe periódicamente que todas las uniones estén bien selladas.

## ● Regulación de la temperatura

El cartucho [18] de este grifo dispone de un regulador de temperatura. Esta función no se encuentra activada de fábrica (ajuste neutral).

**⚠ ¡CUIDADO!** No modifique el ajuste de la limitación de temperatura hasta haber montado el grifo.

- Cierre el suministro principal de agua.
- Retire cuidadosamente la cubierta de plástico [15] mediante un destornillador pequeño y plano (véase fig. F).
- Afloje el tornillo de ajuste [14] con la llave Allen [21] girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

**⚠ ¡CUIDADO!** No saque completamente el tornillo, solo debe aflojarlo hasta que la palanca de ajuste [12] se pueda extraer fácilmente.

- Retire la palanca de ajuste [12].
- Retire el anillo de protección del cartucho [16] con la mano y con ayuda de unos alicates para tubos desenrosque el anillo de seguridad del cartucho [17].
- Empuje el anillo de ajuste [20] hacia arriba con un destornillador.

**Nota:** No retire el cartucho.

- Coloque el anillo de ajuste en la posición deseada, tal y como se muestra en la figura G.

**Nota:** El anillo de ajuste [20] puede limitar el ángulo de giro del mango de manera que se puede regular la cantidad de agua caliente.

- Vuelva a colocar el anillo de seguridad del cartucho [17] en grifo [19] con los alicates para tubos. Fije el anillo de protección del cartucho [16] con la mano.
- Vuelva a colocar la palanca de ajuste [12] en el grifo [19] y apriete el tornillo de ajuste con una llave Allen [21] girando en el sentido de las agujas del reloj.

- Introduzca la cubierta de plástico [15] en el orificio.
- Abra el suministro principal de agua y compruebe la limitación de temperatura.

## ● Utilizar función Eco

- El cartucho de esta grifería dispone de una función ecológica. Esta reduce el caudal de agua que sale del grifo (véase fig. H).
- Levante la palanca de ajuste [12] hasta que note una ligera resistencia. En esta posición se limita el caudal de agua.
- Si quiere aumentar el caudal, levante la palanca de ajuste [12] hasta que supere la resistencia.

## ● Mantenimiento y limpieza

### ● Cuidado y limpieza del grifo

Tenga en cuenta que los equipos de grifería requieren un cuidado especial. Para ello tenga presente las siguientes indicaciones:

- Para la limpieza no utilice nunca productos corrosivos o que contengan alcohol, ya que podrían deteriorar el producto.
- Limpie los grifos solamente con agua, con un limpiador no corrosivo o con un paño de tela o de cuero.
- Desenrosque periódicamente el difusor mezclador [13] y limpie los restos de suciedad o de cal que pueda contener.

Si no se cumplen las indicaciones de mantenimiento cabe esperar daños en la superficie. En este caso la garantía perdería su validez.

## ● Desecho del producto

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

## ● Informaciones

### ● Potabilidad del agua del grifo

- Consulte a las autoridades locales si el agua de su ciudad o municipio es potable.

### **Generalmente puede seguir las siguientes indicaciones para comprobar la potabilidad del agua:**

- Deje correr brevemente el agua por las tuberías, si ha estado estancada durante más de cuatro horas. No utilice nunca agua estancada para la preparación de comidas y bebidas, en particular para la alimentación de lactantes. De lo contrario podría resultar perjudicial para la salud. Podrá distinguir cuando el agua está fresca porque saldrá notablemente más fría de la tubería que el agua estancada.
- Si es alérgico al níquel, no utilice agua estancada de tuberías cromadas para la alimentación y/o para la higiene corporal. Esta agua puede tener un alto contenido en níquel y producir una reacción alérgica.
- No utilice agua potable de tuberías de plomo para la preparación de alimentos para lactantes y/o para la preparación de alimentos durante el embarazo. El plomo se transmite al agua y es especialmente perjudicial para la salud de los lactantes y los niños pequeños.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo

indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## Torneira para lavatório

### ● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Armazene este manual em um lugar seguro. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

### ● Utilização adequada

Este produto adequa-se a todos os sistemas de água quente resistentes à pressão, tais como o aquecimento central, esquentadores de água, caldeiras, etc. Não é adequado para esquentadores de baixa pressão como, p. ex., salamandras a lenha ou carvão ou esquentadores a óleo ou gás, acumuladores elétricos abertos. Em caso de dúvidas, por favor contacte um técnico de instalação ou profissional especializado. Não é permitida qualquer outra utilização que não a descrita anteriormente ou qualquer alteração no produto, podendo a mesma originar danos. Além disso, podem como consequência ocorrer outros perigos de vida e ferimentos. Este produto serve apenas para uso pessoal e não foi concebido para um uso medicinal ou comercial. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorreta.

### ● Descrição das peças

- 1a 1 Tubo flexível de água fria
- 1b 1 Tubo flexível de água quente
- 2 1 Anel de cobertura
- 3 1 Vedante de plástico
- 4 1 Disco de metal
- 5 1 Porca
- 6 1 Barra roscada



- 7 1 Dreno
- 8 1 Vedante de plástico superior
- 9 1 Vedante plástico inferior
- 10 1 Arruela plana (Plástico)
- 11 1 Porca
- 12 1 Alavanca de regulação
- 13 1 Bico misturador
- 14 1 Parafuso de fixação
- 15 1 Cobertura de plástico
- 16 1 Anel de cobertura dos cartuchos
- 17 1 Anel de fixação dos cartuchos
- 18 1 Cartucho
- 19 1 Corpo da torneira
- 20 1 Anel de fixação
- 21 1 Chave Allen

### ● Dados técnicos

Ligações: G $\frac{3}{8}$ " (cerca 17 mm)  
Porca (ligação de água): cerca 19 mm



### Indicações de segurança

-  **AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS!** Nunca deixe as crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia. Mantenha fora do alcance das crianças. O produto não é um brinquedo.
-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Fugas ou saída de água podem constituir perigo de morte por choque elétrico. Verifique cuidadosamente a estanqueidade de todas as ligações. Certifique-se também de que todas as ligações de aparelhos elétricos estão instaladas corretamente e de forma segura.
- **CUIDADO! PERIGO DE FERIMENTOS!** Certifique-se de que todas as peças se encontram em boas condições e estão corretamente montadas. Uma montagem indevida representa perigo de ferimentos.

Tenha em atenção que as anilhas e juntas são peças de desgaste que têm de ser substituídas regularmente.

As peças danificadas podem afetar a segurança e o funcionamento.

- **ATENÇÃO! PERIGO DE DANOS MATERIAIS!** A montagem só pode ser efetuada por técnicos especializados. Fugas e saídas de água podem provocar elevados danos materiais no edifício ou no recheio da casa. Por isso, verifique cuidadosamente todas as ligações quanto a estanqueidade.
- Preste atenção para que todas as juntas estão assentes corretamente para evitar fugas de água por falta de estanqueidade.
- **CUIDADO! PERIGO DE QUEIMADURAS!** Ao regular a água quente, tenha atenção para que a temperatura não seja regulada para um nível demasiado quente.
- Antes da instalação, familiarize-se com todas as circunstâncias no local, como por exemplo, canalização e dispositivos de fecho.
- Antes da montagem e utilização, leia atentamente este manual de instruções. Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras utilizações!

## ● Montagem

### ● Instalar a torneira

- Desligue a alimentação de água principal para evitar fugas de água por falta de estanqueidade. Deixe sair o resto da água da tubagem.
- Instale a torneira como representado nas figuras A e B.
- ▲ **CUIDADO!** Não dobre os tubos flexíveis nem os coloque sob tensão. Caso contrário, existe o perigo de danos materiais.

### ● Colocar o sistema de escoamento excêntrico

- Instale o tirante de união-torneira de saída, como representado na figura C.

### ● Utilizar o sistema de escoamento excêntrico

- Ver Fig. D.

### ● Passar a torneira por água

- Para eliminar possíveis impurezas, a torneira deve ser bem lavada antes da primeira utilização. Para isso, proceda da seguinte forma (ver fig. E):
- Desaparafuse o bico misturador [13].
- Abra a alimentação de água principal e deixe correr a água por dois minutos.
- De seguida, volte a aparafusar o bico misturador.

## ● Utilização

### ● Colocação em funcionamento

**Nota:** Após um longo período de não utilização da torneira, lavá-la bem e às tubagens, de forma a remover a água potável estagnada e eventuais resíduos.

- Abra a alimentação principal de água.
- Levante a alavanca de regulação [12] e rode esta para a direita ou esquerda para regular a força ou a temperatura do fluxo de água.

### Água quente:

- Rode a alavanca de regulação para a esquerda.

### Água fria:

- Rode a alavanca de regulação para a direita.
- Verifique o funcionamento da torneira misturadora. Para isso, rode a alavanca de regulação para todas as posições permitidas. Verifique as ligações regularmente quanto a estanqueidade.

## ● Ajustar o limitador de temperatura

O cartucho [18] desta torneira possui um limitador de temperatura. Esta função não vem activada de fábrica (regulação neutra).

**⚠ CUIDADO!** Altere a regulação do limitador de temperatura apenas depois de ter montado a torneira.

- Desligue a alimentação principal de água.
- Remova a cobertura de plástico [15] com uma chave de fendas pequena e chata (ver Fig. F).
- Desaperte o parafuso do dispositivo de bloqueio [14] com uma chave para parafusos sextavados internos [21], girando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

**⚠ CUIDADO!** Não desapertar o parafuso completamente: soltar apenas até ser possível retirar facilmente a alavanca de regulação [12].

- Retire a alavanca de regulação [12].
- Solte o anel de cobertura dos cartuchos [16] manualmente e, de seguida, aperte o anel de fixação dos cartuchos [17] com a ajuda de um alicate para tubos.
- Retire agora o anel de regulação [20] para cima, com ajuda de uma chave de fendas.

**Nota:** não remova o cartucho.

- Coloque o anel de ajuste na posição pretendida, como representado na figura G.

**Nota:** O anel de ajuste [20] pode limitar o ângulo de giro da pega, para que o volume de fluxo da água quente possa ser limitado.

- Volte a apertar o anel de fixação dos cartuchos [17] no corpo da torneira [19] com ajuda de um alicate para tubos. Fixe manualmente o anel de cobertura dos cartuchos [16].
- Coloque a alavanca de ajuste [12] novamente na carcaça da válvula [19] e puxe o parafuso de bloqueio com uma chave sextavada interna [21] girando no sentido dos ponteiros.
- Prima a cobertura de plástico [15] na abertura.
- Ligue a alimentação principal de água e verifique o limitador de temperatura.

## ● Função ecológica

- O cartucho nesta válvula possui uma função ecológica. Esta diminui o volume de fluxo através da torneira de água (veja Fig. H).
- Levante a alavanca de ajuste [12] até que sintas uma pequena resistência. Neste ajuste o fluxo de água é limitado.
- Se quiser aumentar o fluxo de água, levante a alavanca de ajuste [12] até que sintas que ultrapassou a resistência.

## ● Manutenção e limpeza

### ● Conservar e limpar a torneira

Tenha em atenção que as torneiras sanitárias requerem uma manutenção especial. Atente, por isso, no seguinte:

- Não utilize produtos corrosivos ou à base de álcool para a limpeza, visto que estes podem danificar o produto.
- Limpe as torneiras apenas com água limpa, um detergente suave e um pano macio ou de couro.
- Desaperte regularmente o bico misturador [13] e remova quaisquer resíduos calcários ou objetos estranhos.

No caso de inobservância das instruções de manutenção poderão surgir danos na superfície. Nesse caso a garantia pode não ser válida.

### ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

## ● Informações

### ● Potabilidade da água da torneira

- Informe-se junto das autoridades locais acerca da potabilidade da água na sua cidade/ comunidade.

#### **Em geral, é válido o seguinte para a potabilidade da água da torneira:**

- Deixe correr a água da torneira por breves instantes, se esta estiver estagnada nos tubos por um período superior a quatro horas. Não utilize água estagnada para a preparação de alimentos ou bebidas, especialmente na alimentação de latentes. Caso contrário, podem ocorrer complicações de saúde. Pode verificar se a água é fresca, pois ela sai notoriamente mais fria da torneira do que a água estagnada.
- Se possuir uma alergia ao níquel, não utilize água estagnada proveniente de torneiras cromadas para alimentação e/ou higiene corporal. Tal água pode ter um grande teor de níquel e provocar uma reação alérgica.
- Não utilize água potável proveniente de torneiras de chumbo para a preparação da alimentação de bebés e/ou para a preparação de alimentos durante a gravidez. O chumbo penetra na água potável e é especialmente prejudicial à saúde de latentes e crianças pequenas.

## ● Garantia

O producto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste producto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do producto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 5 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se

com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 5 anos a partir da data da compra deste producto surja um erro de material ou de fabrico, o producto será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o producto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG02238

Version: 05 / 2018

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand van  
de informatie · Stav informací · Estado de las  
informaciones · Estado das informações:  
01 / 2018 · Ident.-No.: HG02238012018-8

---

IAN 298764

